

英汉对照

# 名人名言

Money may be the husk of many things, but not the kernel. It brings you food, but not appetite; medicine, but not health; acquaintances, but not friends; servants, but not loyalty; days of joy, but not peace of happiness.

高云海 王 雯 主编

金钱可以是许多东西的谷皮，却不是里面的谷粒。

它能带来食物，却带不来胃口；能带来药，  
却带不来健康；能带来相识，却带不来友谊；

能带来仆人，却带不来他们的忠心；

能带来享受，却带不来幸福、宁静。

*Money may be the husk of many things, but not the kernel. It brings you food, but not appetite; medicine, but not health; acquaintances, but not friends; servants, but not loyalty; days of joy, but not peace of happiness.*



H319  
1696

英汉对照

# 名人名言

高云海 王 雯 主编

МІСЬОБЕД' МІСЬОБЕД'



吉林出版集团 | 吉林文史出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

名人名言 : 英汉对照 / 高云海, 王雯主编. — 长春 : 吉林文史出版社, 2012.10  
ISBN 978-7-5472-1239-4

I. ①名… II. ①高… ②王… III. ①英语—汉语—对照读物②格言—汇编—世界 IV. ①H319.4; H

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第253968号

# 名人名言

MINGRENMINGYAN

主 编/高云海 王 雯

出版发行/吉林出版集团 吉林文史出版社

地 址/长春市人民大街4646号

选题策划/马 华

责任编辑/崔博华

责任校对/梁丹丹 刘姝君

装帧设计/柳甬泽

印 刷/长春方圆印业有限公司

版 次/2013年1月第1版 2013年1月第1次印刷

开 本/720mm×1000mm 1/16

字 数/250千

印 张/12

书 号/ISBN 978-7-5472-1239-4

定 价/19.80元



Do not weep at missing a shooting star,  
As the sun still rises radiantly tomorrow.




创造明天

——人生·处世

Creating Tomorrow

—Life·Dealing With Society



生活不相信眼泪，  
它只为那些知难而进的  
强者喝彩。



A genius is a man who does unique things of which nobody would expect him to be capable.

所谓天才是指能够完成没人认为他能完成的事的人。

\ 卢卡斯 E.V. Lucas

A straw shows which way the wind blows.

一叶知秋。

\ 中国谚语 Chinese Proverb

A certain amount of care or pain or trouble is necessary for every man at all times. A ship without a ballast is unstable and will not go straight.

一定的忧愁、痛苦或烦恼，对每个人都是时时必需的。就像一艘船如果没有压舱物，便不会稳定，不能朝着目的地一直前进。

\ 叔本华 Arthur Schopenhauer

A chain is no stronger than its weakest link.

一条铁链的坚固程度取决于它最薄弱的一个环节。

\ 柯南·道尔 Conan Doyle

Although the world is full of sufferings, they can always be overcome.

虽然人生充满苦难，但苦难总是可以战胜的。

\ 海伦·凯勒 Helen Keller

At twenty years of age, the will reigns; at thirty, the wit; and at forty, the judgement.

在20岁时意志起支配作用, 30岁时是机智, 40岁时是判断。

\ 富兰克林 *Benjamin Franklin*

Be content with your lot, one cannot be first in everything.

应该对你的命运感到满足, 人不可能事事如愿。

\ 伊索 *Aesop*

Can the wings of mosquitoes shut out the rays of the sun?

太阳会因为蚊子的飞翔而暗淡了它的光辉吗?

\ 莎士比亚 *W. Shakespeare*

Every beginning is hard.

万事开头难。

\ 中国谚语 *Chinese Proverb*

Don't play for safety, it's the most dangerous thing in the world.

不要一点风险也不冒——这才是世界上最危险的事。

\ 沃波尔 *Augh Walpole*

Living without an aim is like sailing without a compass.





生活无目标如同航行没有指南针。

\ 罗斯金 *John Ruskin*

Life is ten percent what you make it and ninety percent how you take it.

生活有百分之十在于你如何塑造它，有百分之九十在于你如何对待它。

\ 柏林 *J. Berlin*

Life shouldn't be dependent on tears, it only cheers those who press forward in the face of difficulties.

生活不相信眼泪，它只为那些知难而进的强者喝彩。

\ 门捷列夫 *D. I. Mendeleev*

Life is thickly sown with thorns, and I know no other remedy than to pass quickly through them. The longer we dwell on our misfortunes, the greater is their power to harm us.

人生布满了荆棘，我所晓得唯一办法是从那些荆棘上面迅速踏过。我们对于自己所遭遇的不幸想得越多，它们对于我们的伤害就越大。

\ 伏尔泰 *Voltaire*

Man is not made for defeat.

人不是生来要失败的。

\ 海明威 *E. Hemingway*

名人名言/

创造明天/ *Creating Tomorrow*

No one wise at all times.

智者千虑，必有一失。

\ 普里尼 *Pliny*

No road of flowers lead to glory.

没有一条通向光荣的道路是铺满鲜花的。

\ 拉封丹 *La Fontaine*

No sunshine but has some shadow.

凡有阳光处，必然有阴影。

\ 克拉克 *Samuel Clarke*

Nothing ventured, nothing gained.

不入虎穴，焉得虎子。

\ 中国谚语 *Chinese Proverb*

Some things have to be believed to be seen.

信则有，不信则无。

\ 霍奇逊 *Ralph Hodgson*

Look before you leap.



三思而后行。

\ 伊索 *Aesop*

Life is like an onion; you peel it off one layer at a time, and sometimes you weep.

人生像一颗洋葱, 你只能一层一层地把它剥开, 有时你还得流泪。

\ 桑德伯格 *Carl Sandburg*

Some people are always grumbling because roses have thorns; I am thankful that thorns have roses.

有些人时常埋怨玫瑰有刺, 我却庆幸刺里有玫瑰。

\ 阿丰斯·卡尔 *Alphonse Carr*

One sows and another reaps.

前人栽树, 后人乘凉。

\ 约翰 *Henry St John*

Take your own way, Let the world talk!

走自己的路, 让别人去说吧!

\ 但丁 *Alighieri Dante*

It is but a step from the sublime to the ridiculous.

从崇高到荒谬只有一步之遥。

\\拿破仑 *Napoleon*

It is men's duty to be courageous enough to seek for truth.

人的天职在于有足够的勇气去探索真理。

\\哥白尼 *Nicolaus Copernicus*

Life is not a 100-yard dash, but a crosscountry run. If we spring all the time, we not only fail to win the race, but never last long enough to reach the finish line.

人生不是百米冲刺，而是越野长跑。如果总是不停地往前冲，我们不仅不能赢得丝毫，也会因为力量耗尽而无法到达终点。

\\肯尼迪 *J. Kennedy*

The great tragedy of life is not that men perish, but that they cease to love.

人生的最大悲剧不是死亡，而是他们不再有爱。

\\毛姆 *Somersest Maugham*

The path of life is overgrown with brambles, but a successful person can brighten his journey up with the light of hope, and burn the brambles away with the fire of patience.

人生的路上本布满荆棘，但是，成功者用希望之光照亮他的前途，用忍耐的火烧尽了那些荆棘。

\\茅盾 *Mao Dun*



The pessimist complains the wind; the optimist expects it to change; the realist adjust the sail.

悲观主义者抱怨风向, 乐观主义者期望风向改变, 现实主义者调整风帆。

沃德 William Arthur Ward

It is always darkest just before the day dawn.

黎明前总是最黑暗的。

富勒 Thomas Fuller

It is a curious fact that in bad days we can very vividly recall the good time that is now no more; but that in good days we have only a very cold and imperfect memory of the bad.

奇怪的是, 人们在倒霉的时候, 总会清晰地回忆已经逝去的快乐时光; 但是在得意的时候, 却对于以往的倒霉时光淡漠或遗忘。

叔本华 Arthur Schopenhauer

The unusual doings come after the unusual people; the unusual achievements come after the unusual doings.

有非常之人, 然后有非常之事; 有非常之事, 然后有非常之力。

司马相如 Sima Xiangru

Towering genius disdains a beaten path. It seeks regions hitherto unexplored.

卓越的天才不屑走旁人走过的路，他寻找迄今未开垦的地区。

林肯 *Abraham Lincoln*

Two heads are better than one.

三个臭皮匠，顶个诸葛亮。

中国谚语 *Chinese Proverb*

When one door of happiness closes, another opens; but often we look so long at the closed door that we do not see the one that has been opened for us.

当一道快乐之门关上，另一道快乐之门便会打开。但我们常常只是注视那道关上的门，却看不到另一道已为我们打开的门。

海伦·凯勒 *Helen Keller*

When you are in a most difficult condition, you are not far from success.

当你感到最困难时，你离成功就不远了。

\*\*\*

We have no right to consume happiness without producing than to consume wealth without producing it.

我们如果不能创造幸福，我们便没有权利享受幸福，正如我们如果不能创造财富，便没有权利享用财富一样。

萧伯纳 *G.B. Shaw*

There is only one good, that is knowledge; there is only one evil, that is



ignorance.

善只有一个,那就是知识;恶只有一个,那就是无知。

\ 苏格拉底 *Socrates*

There is no fence or hedge around time that has gone. You can go back and have what you like if you remember it well enough.

过去的岁月没有围墙和篱笆,如果你把它珍藏于记忆中,便可回到从前并重新获得你所喜爱的一切。

\ 罗斯金 *John Ruskin*

To live means that others live a better life.

自己活着,就是为了别人过得更美好。

\ 雷锋 *Lei Feng*

It can't be said there exists hope or not. This is just like the road on the earth, there is no road in the world before people stamp on it.

希望本无所谓有,无所谓无的。这正如地上的路:其实地上本没有路,走的人多了,也便成了路。

\ 鲁迅 *Zu Xun*

If men will have no care for the future, they will soon have sorrow for the present.

人无远虑,必有近忧。

\ 英国谚语 *English Proverb*

If a jewel falls into the mire, it remains as precious as before; and though dust should ascend to heaven, its former worthlessness will not be altered.

宝石即使落在泥潭里，仍是一样可贵；尘土纵然扬到天上，还是没有价值。

\\ 贾比尔 *Jaber*

Well begun is half done.

良好的开端是成功的一半。

\\ 约翰·雷 *John Ray*

A boy's will is the wind's will, and the thoughts of youth are long, long thoughts.

少年的愿望是风的愿望，青春的思绪是多么绵长。

\\ 朗费罗 *A.W. Longfellow*

As a fruit needs not only sunshine but cold nights and chilling showers to ripen it, so character needs not only joy but trial and difficulty to mellow it.

正如水果不仅需要阳光，也需要凉爽的夜晚和寒冷的雨水方能使其成熟一样，人的性格陶冶不仅需要欢乐，也需要考验和困难。

\\ 布莱克 *A. Black*

He must be a thorough fool, who can learn nothing from his own folly.





从自己的愚蠢中学不到什么的人是彻头彻尾的愚人。

\ 黑尔 *Julius Hare*

Happiness is a butterfly, which, when pursued, is always just beyond your grasp, but which, if you will sit down quietly, may alight upon you.

幸福是一只蝴蝶,你要追逐它的时候总是在你前面不远的地方;但是如果你悄悄地坐下来,也许会落到你身上。

\ 霍桑 *Hawthorne*

The first half of life consists of the capacity to enjoy without the chance; the last half consists of the chance without the capacity.

在人的前半生,有享乐的能力而无享乐的机会;在人的后半生,有享乐的机会而无享乐的能力。

\ 马克·吐温 *Mark Twain*

He who can endure the greatest hardships will be the greatest among men.

吃得苦中苦,方为人上人。

\ 中国谚语 *Chinese Proverb*

He was a bold man that first ate an oyster.

第一个吃牡蛎的人,是一个勇敢的人。

\ 斯威夫特 *Jonathan Swift*